

哈哈大笑学英语之

妙趣横生 社会篇

邵凤娟◎编

谁说学英语就一定是件苦差事？
谁说幽默只能是幽默？
本书就是上述二者的完美结合！
让您在哈哈大笑中，
学习英语中的幽默，
领悟西方幽默的精髓。



天地出版社

快速提升一英文能力一幽默指数一的一合一口袋书

哈哈大笑学英语之

妙趣横生 社会篇



天地出版社

图书在版编目(CIP)数据

哈哈大笑学英语. 妙趣横生社会篇/邵凤娟编.
成都:天地出版社, 2002.9(2003.4重印)

ISBN 7-80624-615-0

I. 哈… II. 邵… III. 英语—自学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字 (2002) 第034774号

责任编辑: 莫晓虹 朱兰

封面设计: 游涛

技术设计: 张薇

出版发行: 天地出版社

(成都市盐道街3号 邮政编码 610012)

印 刷: 成都福利东方彩印厂

版 次: 2002年9月第一版

2003年4月第二次印刷

规 格: 695mm×960mm 1/32

印 张: 6 字数 140千

定 价: 9.00元

版权所有, 违者必究, 举报有奖

举报电话: (028) 86715665 86659636

Contents

目录

Taking a Taxi 乘坐出租车 1

He Obeyed 他服从了命令 4

Flying Too Low 飞得太低 7

I'll See to the Rest 剩下的由我来办 10

The Monkey 猴子 13

The First Flight 第一次乘飞机 16

What Is Happiness? 什么是幸福? 19

Mr. Grey's Trick 格雷先生的圈套 22

Old Tom and His Donkey

老汤姆和他的毛驴 25

Antifreeze 防冻剂 28

Why Not Build the City in the Country?

为什么不把城市建在乡村? 31

[Well-mannered] 非常有礼貌 >> 34

[Birthday] 生日 >> 37

[Businessman] 生意人 >> 40

[Money] 钱 >> 43

[Traitor] 叛徒 >> 46

[Talking Clock] 会说话的钟 >> 49

[Politician] 政治家 >> 52

[The Water Hole] 水坑 >> 55

[I Am Chewing Bubblegum] 在嚼泡泡糖 >> 58

[You Look Perfectly Fit to Me]

我看你还很健壮嘛! >> 61

[To Fetch the Umbrella] 取伞 >> 64

[I Can't Swim] 我不会游泳 >> 67

Contents

目录

- | | | |
|----------------------------------|----------|-----|
| I'm Not Swimming | 我没有游泳 | 70 |
| Modern Art | 现代艺术 | 73 |
| Memory | 记忆力 | 76 |
| New Book | 新书 | 79 |
| That's Where It's Gone | 它原来在那儿 | 82 |
| Waiting to Get on with the Game | | |
| | 等着继续比赛 | 85 |
| Careful! | 当心 | 88 |
| Owning Up | 爽快的承认 | 91 |
| No Damage Is Done | 没打坏什么东西 | 94 |
| The Minister and the Taxi-driver | | |
| | 牧师和出租车司机 | 97 |
| Join the Army | 参军 | 100 |

Won't stand in Line Again 再也不排队 >> 103

Mark Twain and Whistler

马克·吐温与惠斯勒 >> 106

Something for Everybody

可以给任何人的东西 >> 109

My Father Isn't as Rich as His

我爸爸不如他爸爸富有 >> 112

Mark Twain's Absent-Mindedness

心不在焉的马克·吐温 >> 115

Nobody Listens 谁也不听我的 >> 118

Robin Hood in Reverse

反过来行事的罗宾汉 >> 121

Mixed up 搞混了 >> 124

Contents

目录

- [Call Again] 下次再来 >> 127
- [It's Not an Accident] 不是意外事故 >> 130
- [A Clever Answer] 聪明的回答 >> 133
- [Truthfulness] 诚实 >> 136
- [Are Those Flowers Nice?]
那些花漂亮吗? >> 139
- [Haven't Done Anything] 没做什么 >> 142
- [I'm Not Daft] 我不傻 >> 145
- [The Judge Who Had a Squint]
斜眼法官 >> 148
- [Attention] 注意力 >> 151
- [Compromise] 折衷办法 >> 154
- [Insecticides] 杀虫剂 >> 157

- [Rabbit And Lion] 兔子和狮子 ➤ 160
- [Sigh] 叹息 ➤ 163
- [The Play] 看戏 ➤ 166
- [In a Seedy Café] 在一间破旧的咖啡屋 ➤ 169
- [Breakable] 易碎的 ➤ 172
- [The Office Intern] 办公室实习生 ➤ 175
- [New Rich] 暴发户 ➤ 178
- [Hollywood Kid] 好莱坞小孩 ➤ 181
- [Answer Iron] 回电话 ➤ 184



Taking a Taxi

An old lady was going to take a taxi.

"Driver," she said, "I want you to take me to the station."

"Yes, madam." said the driver.

"And you must drive slowly and carefully. Don't go until the policeman lowers his arm. And, please, don't rush round the corners as the road is very wet."

The taxi-driver was getting angry.

"All right, madam," he said, "but if we

do have an accident, what hospital would you like to be taken to?"



妙趣横生

社会篇

单词补给

station *n.* 车站

until *conj.* 直到……

lower *v.* 放下，降下

语法讲说

if we do have an accident: 若我们真的
发生事故。“do+动词原形”表强调。
例: Do come next Sunday. 下星期天
一定要来。

自测园地

1. Please wait ____ I come back.

A. for B. as C. until

2. Which shirt ____ buy?

A. would you like to

B. do you want C. you like to



乘坐出租车

一位老妇人要去搭乘出租车。

“司机，” 她说道，“我要你送我去火车站。”

“好的，夫人。” 司机回答。

“你必须开慢点、小心点。等警察放下手臂再往前开。还有，请你不要快速转弯，因为路非常滑。”

出租车司机生气了。

“好了，夫人！” 他说，“如果我们真的发生事故，你希望被送往哪家医院？”

自测答案

1. C

2. A

能力评定

★★★★ 完全读懂整则英文笑话。

★★★ 部分领会英文，知道笑话大意。

★★ 知道部分英语单词，在图的配合下读懂。



不知道，直接看答案。

社会篇

妙趣横生

He Obeyed

The conductor woke up a passenger, sleeping by the window.

"Your ticket, sir."

"Ticket? I have no ticket."

"No ticket? But where are you going?"

"I'm not going anywhere."

"Then why did you get on the train?"

"I was meeting a train, when you shouted:

'Please take your seats!'
so loudly,
that I just had
to get into the
carriage."





单词补给

conductor *n.* 列车员 obey *v.* 服从
carriage *n.* (铁路) 客车车厢

语法讲说

I just had to get into the carriage: 我不得不上车。“have to + 动词原形”表示“不得不”之意。与“must + 动词原形”相比,更有迫于客观形势而不得不做某事之意。例: The composition will be handed in tomorrow, so I have to finish it today. 明天就要交作文了,我今天一定得完成。

自测园地

1. If you want to get high score in the final examination, you _____ work hard.

A. must B. have to C. need to

2. The conductor woke _____ a passenger.

A. up B. out C. ×

妙趣横生
社会篇

他服从了命令

列车员叫醒了一位倚窗而睡的旅客。

“先生，您的票？”

“票？我没有票。”

“没票？那么你去哪里？”

“我哪里也不去。”

“那你为什么上车？”

“我是来接人的，当你大声喊‘大家都上车’，吓得我不得不进到车厢里来。”

自测答案

1. B

2. A

能力评定

★★★★完全读懂整则英文笑话。

★★★部分领会英文，知道笑话大意。

★★知道部分英语单词，在图的配合下
读懂。



不知道，直接看答案。



Flying Too Low

A man traveling at 130 miles per hour on the road was stopped by traffic police.

"Sorry, officer," said the driver, "was I driving too fast?"

"No, sir. You were flying too low."



如趣
横生
社会篇

单词补给

travel *v.* 行进, 旅行

per *prep.* 每, 每一

traffic *n.* 交通

语法讲说

A man...was stopped by traffic police: 一个人……被交警拦住了。
“be+ 动词过去分词”是被动语态。主语 a man 是动作 stop 的承受者, 跟着介词 by 的 traffic police 是动作的发出者。

自测园地

1. He was praised _____ the teacher.

A. by B. for C. to

2. Jake drove _____ a speed of sixty miles per hour.

A. in B. of C. at